《纥邻墓志》释读述略

即　实

《纥邻墓志》也可称作《耶律仁先墓志》。本墓志有契丹文，又有汉文。汉文志称其名为耶律仁先。契丹文志则书其名为纥邻。这给人们提供了区别指称的方便条件。所以，这里一则顺乎名从主人的原则，二则考虑学界区分文种的简便，遂名之为《纥邻墓志》。这样，称《耶律仁先墓志》则令人觉为汉文墓志，呼《纥邻墓志》则使人知是契丹文墓志。称说与意会更为明快。

遵韩宝兴同志之嘱，笔者校抄本墓志。并于1989年写成了解读专篇。因为墓志很长，解读专篇虽经压缩依然很长。稿子在某学报压了二年未能刊出。所以，现在改为述略，以求其短。短，虽可节省篇幅，但又不能说明所以。

志谓纥邻属仲父房。列出其先七代：一玄祖匀德实；二蜀国王释鲁；三夷离堇特冕；四涅烈堪讷；五大王某；六太师尤尔堪讷；七宰相瑰引。瑰引即是纥邻之父。

志载纥邻同胞兄弟五人姊妹五人之名职与封号。纥邻居长；次奇克堪讷即义先；三挞不衍即礼先；四奇遂即智先；五涅烈楷即信先。姊妹长兴珂；次丽洁；三冬珂；四涅木堪讷；五泱洁。纥邻之母及妻均有封号。

纥邻生有一子三女。子挞不也即庆嗣。当时职名为左监门卫上将军南面林牙知院事，平乱功臣。。

志列姻亲，总计娶三嫁八，其中国舅族五，族属不明者二，疑是奚王族者四。这将改变辽国皇族只与国舅族联姻的传统说法。

志文述及纥邻历任官职。依次是护卫、小将军、北面护卫太保、都宫使、知都点检事、御院沙里详稳、遥领节度使、北面林牙、知枢密副使事、枢密副使、平章事、南京同知、先锋使司副部署、知北院枢密使事、东京留守、兼侍中、兼中书令、南院枢密使、守司空、北院枢密使、南京通判、守司徒、守太尉、守太保、守太傅、南京留守总领元帅府事、西北路招讨使。其中重任之职这里没有重列。

多次封王，号有五院大王、宋王、吴王、郑王、许王、隋王、辽王、晋王。重封者有二。

赐四字、二字、十字功臣五次，累计至二十字。加尚父、加于越、荣极一时。

总之是：十封王、八命将、五膺御制官诰。本志汉文所云命将六封王五，不确。当以契丹文本校正。

志文所述事绩，可知者有五项。一使宋成功；二边防得力；三镇压李、杨；四平定内乱；五讨代阻卜。

辽宋有十县地之争。十县，是石敬瑭贿辽十六州之一部分。周取自辽。辽欲收回。遂有谈判。宋方富弼起了重大作用，辽方纥邻起了关键作用。志文述及纥邻使宋，宋每岁增纳银绢二十万两匹之事。

纥邻任职于南京东京之时，加强了边境防卫设施，这与睦邻措置配合，取得了很好的效果。对边境人民的生活安定生产发展都发生了积极作用。

重熙十三年，武清县民李宜儿称帝并署官吏。清宁四年，新城县民杨从越称帝并署官吏。纥邻两次镇压。志文简要述及此事。

清宁九年，宗元父子谋乱。纥邻当机立断，一面组织抵御，一面调动军队，平定了这次内乱。志文对此事叙述最详，甚至连姚景行致仕返乡途中收集行旅勤王之事都未遗漏，竟用了志文七分之一的篇幅。

咸雍五年，北阻卜反抗辽廷统治，萌骨、图满同阿等人先后起事。东惕德部入又予支援。纥邻受命讨伐。施行剿抚并用的政策，用三年时间方取得边境安宁。志文用五分之一还多的篇幅叙述此事。可见，这是纥邻政治生涯中的一件大事。

志文记载纥邻生卒时间。谓生于开泰二年，卒于咸雍八年四月二十日。享年六十。卒时正在西北路招讨使任上。

志文总评之语有：和安二国，辅事两朝；而立多任，年臻六旬；五百年期，国之元佐等等。《辽史·耶律仁先传》谓“议者以为自于越休哥之后，惟仁先一人而已”。这大概反映了当时人们对纥邻的看法。

总之，本志的出土，对契丹文研究学界提供了新的资料。其中有初见原字与语词；有初见人名官号年号；有初见习惯专称与地名等等。经过研究，可以校核过去解读的成果，可以重新认识是非得失。这就提供了很好的验证条件。

本志的出土，对辽史研究学界提供了宝贵的资料。它可以矫正《辽史》的某些失误，可以补缀某些疏漏，可以重新审视某些问题。

那么，若说本墓志极有价值大概不算过分。

新拟字音表

原字	读音	原字	读音	原字	读音
大	[tɔ]	仑	[xarpu:l]	纥	[pul]
一	[xɔi]	达	[tark'an]	化	[ər]
十	[uru]	匀	[pun]	八	[kætʃir]
本	[lig]	毋	[t'um]	讷	[mor]
贪	[kur]	马	[tʃu]	州	[ɔt']
朱	[t'ur]	爷	[k'i]	余	[k'ai]
米	[ort]	奈	[k'i]	化	[ir]
乂	[tʃiar]	圣	[tʃ'ar]	当	[kæn]
门	[naja]	劳	[erk'əi]	火	[yn]

新 解 词 义 表

行	契 丹 文	译 文
1	令丙 刃伏	纠邻
1	令夫 丙爻	盛芳
5 14	令劣、令交 令劣	下、南
12	令劣 巫	南朝皇帝
14	令交 几同 劣 和	南京之
27	令交 几交 火 屋小 圣 圣和 列	知点检司事
9	令及 令交 几交 圣 圣	都点检
9	令及 令交 几交 火 屋小 圣 圣和 圭本	知都点检事
7 8	令币 令币 反北、反南	第五
63	令币 为本	达查阿钵
63	令企 爻	德斯瑰
1	令企 当	德斯昆
39	令企 小夯 本	封
8	令同 乂	廷克
47	令火 令久 卡	屯图古德尔
66	令化 久	首
8	州欠 艾和	小翁帐
2	丹几 伏	孛董
29	丹几 本	孛吉只
14	丹及 火 丹劣 巫	伪小汗
2	本 令 几火 夫	楚国王
7	本关 夫	奇遂

行	契 丹 文	译 文
5	本关 业化 夫 爻	刺血
6	本夫 欠伏	奇克堪讷
27	本生 闩 丸平 本 叉	太子山
22	本劣 丈交 戊火 及刃	南院枢密使
61	本纠 欠	楚卜勒古
34	本关 雨 几太	秦公
9	本几 和 及化	御院
2	戊令 几火 夫	蜀国王
3	戊北 圭为 出	释乩初
8	戊小 乂伏	石勒肯讷
7	伏本 伏余	涅烈楷
27	伏本 伏欠	涅鲁古
4	伏本 伏欠	涅烈堪讷
8	伏行 伏欠	涅木堪讷
5	百文 夫	燕王
7	百文 夫	燕珂
8	百气 令交	泱洁
25	百气 令甩 艾	杨从樾
63	百气 百几丙	杨九
35	百丸 几同 乂关	姚景嬉
5	百闲 欠伏	尤尔堪讷
5	几火 雨	瑰引

行	契 丹 文	译 文
66	几交 令	国（复数）
23	几交 和 戊火 及刃	北院枢密使
5	引化 余	宰相
7	引化 欠	宰相
8	引化 欠朱	宰相（位格）
14	引化 尺币	宰相
1	引气 几斗 公及	张家奴
5	闲闲 叉	生
51	夫 丙爻 和	九水之
6	业艾 令火	别骨
6	业北 关化	小字
39	业关 南	别勤
62	业关 化	丕里
13	业令 爻	成、是
35	业币 丙关	归
62	业币 为本	坡查阿钵
13	业小 方 币圭叉	归
42	业小 东 币列	归
13	业为 本	颁、赐
11	业为 东	颁、赐
25	业及 爻 巫	伪帝
13	业同 引气 兀	平章事
10	令及 戊火	枢密副使

行	契 丹 文	译 文
9	令及 戊火 火 屋爻	知枢密副使事
25	令及 尖艾 夫 戊本	副元帅
62	令 又为 买	驸马之
62	令 小丙 令交	福留洁
28	令欠	溥古
6	令为 本	驻、任
19	令为 本	驻、任
27	令为 出	驻、任
31	令为 东匀	驻、如、任
7	令生 及南	萨卜文
22	令生 矢北	嗣、继
49	令小 令交 交夯 丙 丙	色勒郭河畔
25	令雨 本同 圭夫 和 几	新城县民
28	令本 圭艾 欠	撒剌竹
20	令火（令太）杰	宋王
27	令住 当 米令	行宫
63	令冬	索热斯
19	令交 夫 业当 火 令及 业及 戊火	先锋使司副部署
61	令及 几斗 圣 又和 火	左监门卫
38	伞雨 杰	晋王
6	王伞 雨	惕隐
47	王伞 公和	惕德部
48	王奋 公	惕德

行	契 丹 文	译 文
7	𠂆同 𠂆夯	兴珂
11	𠂆火 亥	至
46	𠂆火 匀 化	至
42	𠂆火 列 化	至
32	𠂆火 寸 化 伏	至
42	𠂆火 寸 化 伏 为	至
46	𠂆火 为 令	昆同阿
17	𠂆本 右	境之
37	𠂆兴 杰	辽王
61	𠂆兴 𠂆火 几 伏 今	辽国夫人
6	𠂆丙 仝 关	留喜
14	𠂆关 𠂆关 化	李宜儿
61	𠂆为 艾	拉茶
39	关 化 仝 右	号(复、领)
7	关 化 仝 𠂆	号(复、宾)
6	关 化 矢	任上
6	仃 几 亦 右	督军之
9	仃 几 丙 𠂆 兆	都宫使
8	仃 太 𠂆夯	冬珂
4	才 𠂆	侄弟
6	才 𠂆 火	惕隐司
27	才 祭	乙辛
8	才 祭 伏	乙辛
6	𠂆 𠂆	第三
8	𠂆 当	第三

行	契 丹 文	译 文
27	𠂆 平	叔父
63	𠂆 及	都斡
46	𠂆 伏 𠂆	都讷瑰
38	𠂆 交 𠂆 万	加
7	小 及 化	南面、南院
19	小十 伏 𠂆 交	西南路
9	一 及 化	北面、北院
9	一 及 化 国 小 几	北面护卫
9	一 及 化 小 为	北面林牙
20	一 及 化 友 伴 公	知北院枢密使事
39	一 十 伏 化 𠂆	西北司
33	一 本 𠂆 仝 矢	北阻卜之
15	𠂆 公 几 丸 (几 丸 化)	官诰
8	𠂆 本 右	帐之
63	𠂆 公 伏	括宁
62	𠂆 𠂆 夯	郭珂
21	大 化	东
47	大 化 伏	东
70	力 𠂆 伏	眠
9	丞 𠂆	太保
48	𠂆 及 穴	大官
61	𠂆 及 平 右	大父帐
31	𠂆 出 本 亚 仝 屋 𠂆	典猎事
33	𠂆 出 𠂆 几	猎夫
39	𠂆 𠂆 几 及	萌觚

行	契 丹 文	译 文
52	𠂆 右 𠂆夯 几 仃	门歌都
65	𠂆 雨 𠂆 关	于先莹
15	米 仝 化 亚 仝	行宫都部署
39	达	达剌干
7	亚 列 为	哈华
63	亚 买 几 寸 公 及	韩家奴
14	𠂆 太 友	同知
25	𠂆 水 业 为 买	通判
6	𠂆 交 𠂆	薨
54	𠂆 幻 寂 𠂆	染疾
22	𠂆 𠂆 卡 亚 平	入为
66	𠂆 刃 业 引 亚 平 亚 用 平	辅事
18	𠂆 不 寸 几 交	夏国
37	𠂆 𠂆 令 火	咸雍
8	𠂆 𠂆 伏 𠂆 小 𠂆	开泰
14	𠂆 仪 𠂆 𠂆 交 𠂆 火	僭位
25	𠂆 仪 𠂆 𠂆 交 𠂆 小 𠂆 丙	僭位
54	包 平 仝 𠂆	三年(复、宾)
3	包 平 𠂆 右	三父房
54	丙 火	任所
10	𠂆 为 𠂆 火 小	瓦桥关南
10	𠂆 𠂆 业 𠂆 方 右 八	十县地
9	可 𠂆 业 平	置、任

行	契 丹 文	译 文
22	𠂆 及 杰	吴王
38	雨 豸 亚 仝 𠂆 交 方 戈 𠂆 𠂆	总领元帅府事
6	毛 小 右 平 𠂆	同胞兄弟
4	化 几 右	夷离堇
61	伴 公 右 𠂆 火 屋 及 豸	知院事
8	用 匀 曲 本 右	大翁帐
7	杰 公 及	王奴
7	口 北 伏	忽里宾
63	纠 及 伏	勃鲁恩
40	丣 戈 雨 豸 亚 仝	总领招讨事
14	仝 仝 用 业 方 右 几	武清县民
27	丙 列 友 伴 公	同知枢密使事
47	亚 仝 穴	总管、大首
65	丙 右	同母弟
66	丞 亚 东 业 𠂆	两朝、二帝
55	乂	六十
42	冂 八 本 交 方	八十里外
6	屋 为	查剌
5	屋 为 出	查剌初
70	公 东	墓
66	公 平 小 友 平 业 平	使和
1	北 小 伏 丹	戈勒本
8	虫 火	黑、癸
39	丞 夫 平 业 用 业 平	叛命

(下转23页)

刻的六百石经，合原存的《正法经》、《大涅盘经》、《大华严经》、《大般若经》，共计二千七百三十条石碑，合称四大部经。”㊴

综上所述，辽代统治集团崇信佛教，自太祖以后，一代胜过一代。至道宗朝，佛教在辽国已经发展到极盛时期。佛教的发展，自然有利于辽代的统治加强，也有利于封建文化的传授。但是，也腐蚀了统治者本身，造成政治日趋腐败，国力日衰。所以后来元人张德辉说“辽以释废”，㊵这句话是很有道理的。

崇　道

道教与佛教几乎是同步传入辽境。道教在辽国的影响虽然不及佛教，但是辽代统治者同样加以崇信和推广，因为在政治上道教所起的作用，并不比佛教差。

辽代崇道始于耶律阿保机。他制定的三教并重的宗教政策，对道教在整个有辽一代的持续发展起了重要的作用。他的“诏建孔子庙、佛寺、道观”和命皇后、皇太子分竭寺观的举动，其实都是一种姿态，都是为了给三教确立较高的地位，并推而广，使辽国境内各族臣民、僧俗大众都要拜倒在神佛的脚下，相信天命，相信神佛对自己命运的安排。

自阿保机首倡崇道，道教很快在辽国境内发展起来。当时的五京都有道观，上京的天长观，中京的通天观比较著名。史载齐国王耶律隆裕（景宗三子）在担任东京留守时“崇建宫观……又别置道院，延接道流，颂经宣醮，用孝馔荐献。中京往往化之。”㊶南京更是“寺观盖不胜书”。㊷又据《契丹国志·佛诞日》记载：“四月八日，京府及诸州，各用木雕悉达太子一尊，城上舁行，放僧尼、道士、庶民行城一日为乐。”根据上述记载可知当时不仅在五京普遍建有道观，而且诸州也有道观和道士。

经过“澶渊之盟”，辽宋之间停止了多年的战争，出现了和平互市的局面。在这种形势下，道教与佛、儒一样也得到了进一步发展的时机。根据圣宗时“至于道释二教，皆洞其旨。”㊷的记载，说明辽圣宗不仅信仰佛教，而且也崇奉道教，他为了提高僧尼道士的地位，圣宗于统和四年（986年）幸南京时“以银鼠、青鼠及诸物赠京官、僧道、耆老。”太平元年（1021年）冬十月庚申日，又在中京“幸通天观，观鱼龙曼衍之戏，翌日，再幸。”㊸所以圣宗在位期间“三教博兴”。太平五年让“道士冯若谷加太子中允。”㊹结果，在道士冯若谷的辅导和影响下，使兴宗对道教的崇信超越了以前诸帝，兴宗对道士们加以重用，如“王弼、姚景熙、冯立辈，皆道流中人，曾遇帝于微行，后皆任显官。”㊺特别是道士王纲的地位更加显赫，曾于重熙十年、十五年二次被任命出使北宋，十九年又担任了泽州刺史。兴宗本人“常夜宴，与刘四端（道士）兄弟、王纲入伶人乐队，命后妃易衣为女道士。”㊻

关于辽国道教的情况文献记载较少，可是近些年来辽代考古有了很大进展。从辽墓中发现了大量反映道教情况的文物资料，对进一步了解和研究近代道教弥补了文献的不足。

据《文物》、《内蒙古文物考古》和其他有关杂志刊载，近几年比较重要的发掘有：赤峰市翁牛特广德公辽墓、解放营子辽墓、法库县叶茂台辽墓、辽庆陵等墓内的青

龙、白虎、朱雀、玄武四方神（为道教保护神）壁画；赤峰市翁牛特旗解放营子辽墓、巴林右旗白音尔登辽墓、巴林左旗丰水山辽墓、哲里木盟库伦旗一号辽墓等墓内的门神（门神为道教信奉的下级神）画；哲里木盟通辽二林场辽墓内的三彩瓷枕上绘画的道教神仙王乔乘白鹤升天（道教宣扬人死后能成仙升天）故事，以及其他辽墓内的伎乐图壁画和陶质卜具，等等。所有上述考古发现，从不同侧面反映了道教在辽国各地区广泛流传的情况，充分说明了道教在广大阶层的普及。

道教宣扬长生不老，主张外服丹药，内炼气功；认为死后能成仙升天。辽代贵族统治集团和中原统治者一样也响往长生不老，永远作为作福，企图以崇信道教达到长生不老或死后成仙的愿望。道教的这些主张，对一般的平民百姓也起麻痹的作用，老百姓寄希望于神佛，希望能够改变现实的命运，也希望死后成仙升天。道教在辽国得以广泛发展的另一个原因是：道教是在中原地区原始的巫术的基础之上，经过某些加工和改造，逐渐发展起来的，信仰多神。这种情况与契丹人信仰的原始巫教——萨满教有着一种特殊的渊源关系。所以，道教传入辽国以后，契丹族的各个阶层不但不加以排斥，反而很容易被接受下来‘流传下去。

---

① 《辽史·列传二》。
② 《辽史·太祖纪上》。
③④ 《宣府镇志》。
⑤ 《辽史·肖韩家奴传》。
⑥ 《辽史·后妃传》。
⑦⑩㊷㊸ 《契丹国志》卷七。
⑧ 《辽史·圣宗纪三》
⑨ 《辽史·刑法志上》。
⑪⑲⑳ 《辽史·文学上》。
⑫⑬㉟ 《辽史·道宗纪五》。
⑭ 《辽史拾遗》卷十六。
⑮ 《辽史·耶律隆先传》。
⑯ 《辽史·皇子表》。
⑰ 《耶律琮神道碑》。
⑱⑲ 《辽史·列女传》。
㉑ 《圣宗皇帝哀册》。
㉒ 《五代史记·四夷附录》。
㉓ 《旧五代史·外国列传·契丹》。
㉔㉕ 《辽史·太祖纪下》
㉖ 《辽史·地理志一》。
㉗ 《辽史·景宗上》。
㉘ 《辽史·圣宗纪二》。
㉙ 《宋会要辑稿·蕃夷》。
㉚ 《契丹国志·兴宗纪》。
㉛ 《辽史·道宗纪六》。
㉜㉝ 《辽史天祚帝一》。
㉞ 《全辽文》卷十六。
㊱ 《中国佛教》。
㊲ 《辽金史论集》卷二。
㊳ 《房山云居寺石经》。
㊴ 《辽史简编》
㊵ 《元史·张德辉传》。
㊶ 《契丹国志》卷十四。
㊷ 《辽史·地理志四》。
㊹ 《辽史·圣宗纪一》。
㊺㊻ 《契丹国志》卷八。

【本文责任编辑：唐统天】

（上接29页）

行	契丹文	译文
11	𘬀	万
47	𘬀𘬁 令当 为	图满同阿
21	马𘬂 公	女真
8	马𘬂 夯	术路索

行	契丹文	译文
33	𘬁平 夯尔	叛者
47	𘬁平 用廾 犴利	叛
22	马尔 𘬂𘬁 小同	中书令

【本文责任编辑：唐统天】